

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
L'autre nuit en mon dorma(n)t fui en g(ra)nt douta(n)ce dun ieu parti en cha(n)tant (et) en grant balance quant a mors me uint deuant qui me dit que uas querant. trop as corage mouuant ce te muet denfance	L?autre nuit en mon dormant fui en grant doutance d?un jeu parti en chantant et en grant balance, quant Amors me vint devant, qui me dit: «Que vas querant? Trop as corage mouvant; ce te muet d?enfance».
	II
Lors tressailli durem(en)t en grant esmaiance dis li dame se ientent a ma grant pesance cest par uostre faus semblant qui mamort si cruelment par tir ueil de uostre gent par uostre es loignance.	Lors tressailli durement; en grant esmaiance dis li: «Dame, se j?entent a ma grant pesance, c?est par vostre faus semblant, qui m?a mort si cruelment. Partir vueil de vostre gent par vostre esloignance».
	III
Cil naura ia son uoloir a longue duree qui por mal ne paine a uoir change sa pensee encor ten puez poi doloir. m(ou)t doit auoir le cuer noir qui por faire son pooir pert sa desirree.	«Cil n?avra ja son voloir a longue duree qui por mal ne paine avoir change sa pensee; encor t?en puez poi doloir. Mout doit avoir le cuer noir qui por faire son p?oir pert sa desirree».
	IV
Naises si le cuer desue mes en moi te fie. qui est en ma poeste plus mauves nest mie. ains a cent tans plus bo(n)tez plus ualor plus largete. tost taurai guerredone met en ma baillie.	«N?aies si le cuer desv?, m?s en moi te fie! Qui est en ma p?est?, plus mauves n?est mie, ains a cent tans plus bontez, plus valor, plus larget?. Tost t?avrai guerredon?; met en ma baillie!»

	V
<p>Tant mauez bel sermone que ne lairrai mie que ne face uostre gre. mon cors (et) ma uie met en uostre uolente. maugre cez qui m(ou)t melle a uos cui iai creante a estre en aie.</p>	<p>«Tant m?avez bel sermoné que ne lairrai mie que ne face vostre gré. Mon cors et ma vie met en vostre volenté, maugré cez qui mout mellé a vos, cui j?ai creanté a estre en aïe.</p>
	VI
<p>Or uos pri merci por de que cil qui tant a ame a uos sumelie.</p>	<p>Or vos pri merci, por Dé! Que cil qui tant a amé a vos s?umelie».</p>

- letto 121 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2535>